

D

**Einbauanleitung: Elektroanlage für
Anhängervorrichtung..... 4**

PL

**Instrukcja montażu: Instalacja elektryczna haka
holowniczego 7**

F

**Instructions de montage : Installation électrique pour
dispositif d'attelage 10**

GB

**Installation Instructions: Electrical System for Towing
Hitch..... 13**

I

**Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il
gancio di traino 16**

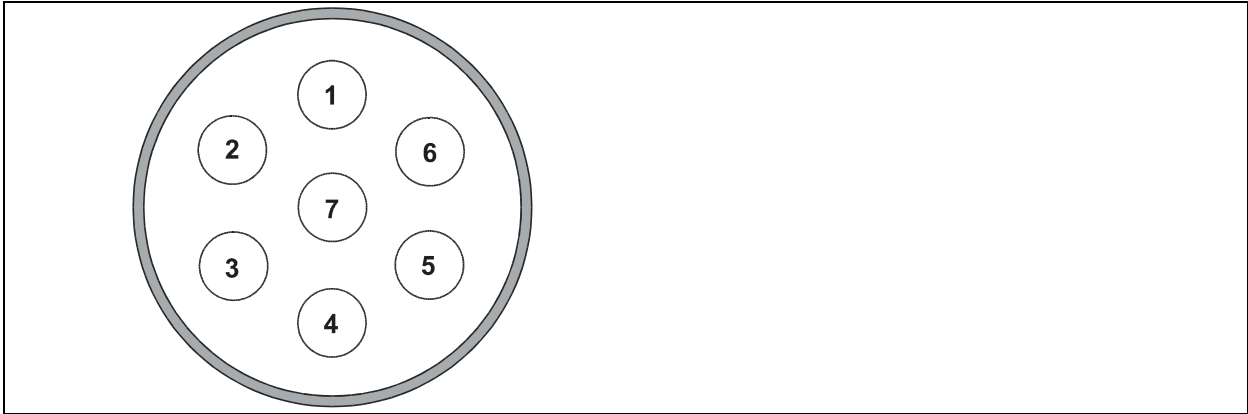
NL

Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak 19

CZ

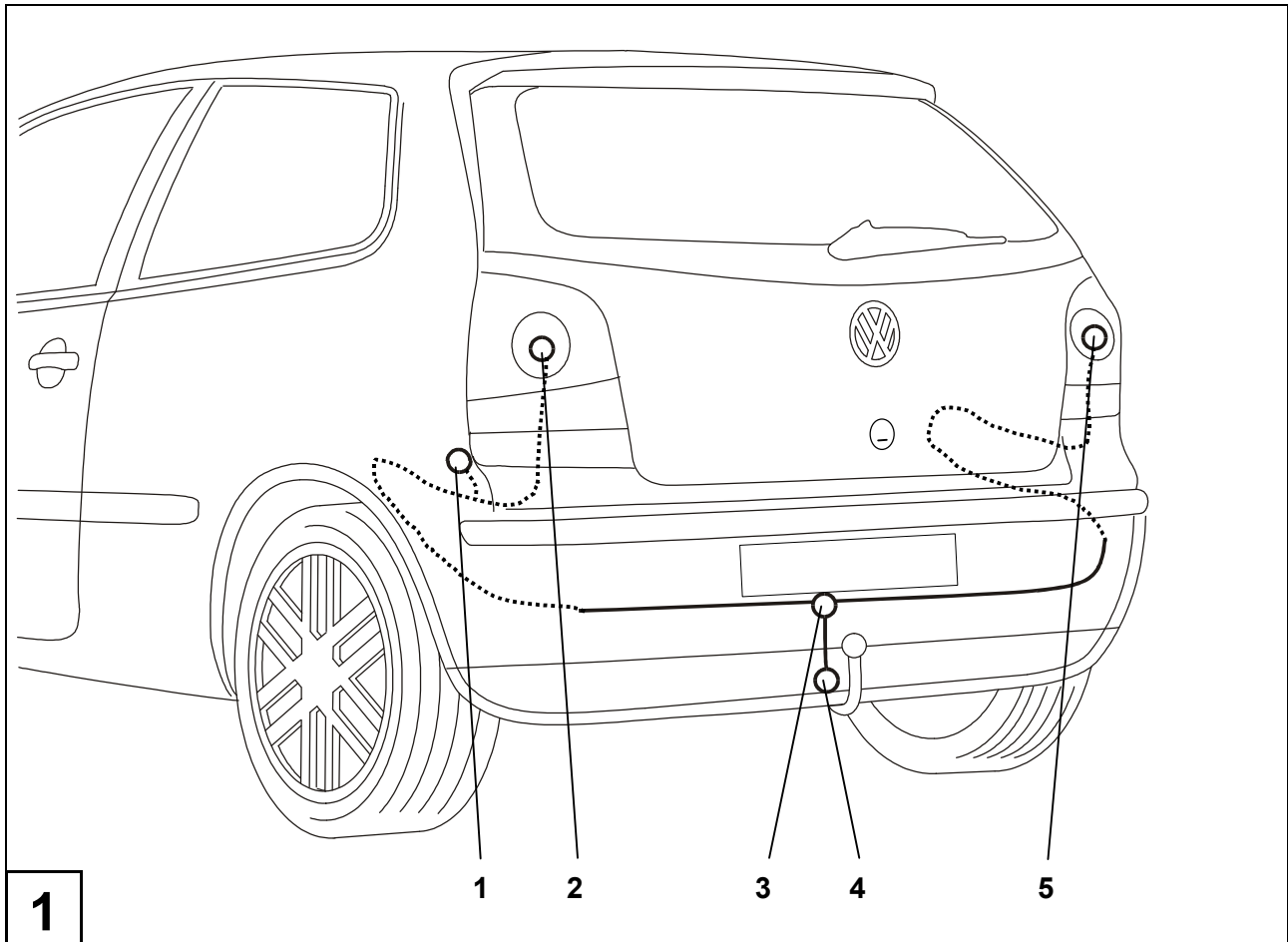
**Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné
zařízení..... 22**

- (D) Steckdosenbelegung (F) (GB) Socket Pin Assignment
(I) Occupazione presa (NL) (CZ) Uspořádání zásuvky
(PL) Rozkład pinów



DIN 11446		(D)	(PL)	(F)	(GB)	(I)	(NL)	(CZ)
	1 (L)	schwarz/ weiß	czarny/ biały	noir/ blanc	black/ white	nero/ bianco	zwart/ wit	černobílá
	2 (54g)	weiß	biały	blanc	white	bianco	wit	nobilá
	3 (31)	braun	brązowy	marron	brown	marrone	bruin	hnědá
	4 (R)	schwarz/ grün	czarny/ zielony	noir/ vert	black/ green	nero/ verde	zwart/ groen	černo zelená
	5 (58-R)	grau/rot	szary/ czerwony	gris/ rouge	gray/ red	grigio/ rosso	grijs/ rood	šedo červená
	6 (54)	schwarz/ rot	czarny/ czerwony	noir/ rouge	black/ red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo červená
	7 (58-L)	grau/ schwarz	szary/ czarny	gris/ noir	gray/ black	grigio/ nero	grijs/ zwart	šedo černá
	8	schwarz/ blau	czarny/ niebieski	noir/ bleu	black/bl ue	nero/ blu	zwart/ blauw	černo modrá
	9	--	--	--	--	--	--	--
	10	--	--	--	--	--	--	--
	11	--	--	--	--	--	--	--
	12	--	--	--	--	--	--	--
	13	--	--	--	--	--	--	--

Westfalia	VW	
321 526 300 107	--	VW Fox; 2005 ⇒
321 526 300 113	--	VW Fox; 2005 ⇒



D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z. B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z. B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Elektrosatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferraumbodens
 - Ladekantenabdeckung
 - Verkleidung der rechten Seite des Kofferraumes
 - Verkleidung der linken Seite des Kofferraumes
 - Linke und rechte Rückleuchte ausbauen
3. Im Heckabschlussblech mittig an geeigneter ebener Stelle ein 19 mm Loch für die Kabel-Durchführung (Abb. 1/3) einbringen.
4. Das Steckdosenende des Leitungsstranges durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/3), ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/4) verlegen.
5. Die Gummitülle aufziehen und in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/3) einsetzen.

Steckdose montieren

6. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/4) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
7. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/4) festschrauben.
8. Den Leitungsstrang mit Kabelbindern befestigen.

Rückleuchten anschließen

9. Das Leitungsende mit der grau/roten Leitung entlang dem Heckabschlussblech zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/5) verlegen.
10. Den Stecker von der rechten Rückleuchte abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.
11. Das Leitungsende mit der grau/schwarzen Leitung zur linken Rückleuchte (Abb. 1/2) verlegen.
12. Den Stecker von der linken Rückleuchte abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.

Anhängersteuermodul anschließen

13. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul (Abb. 1/1) aufstecken.
14. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/1) mit Klettband im linken Hohlraum hinter der Rückleuchte befestigen.

Funktion prüfen

15. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
16. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
17. Alle Leitungen mit Kabelbindern und Klebesockeln befestigen.
18. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.



Instrukcja montażu: Instalacja elektryczna haka holowniczego

Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj instrukcję montażu.

Elektroniczny zestaw montażowy może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



Uwaga – odłącz zaciski od akumulatora!

Uszkodzenie elektroniki pojazdu może doprowadzić do utraty danych elektronicznych.

Przed rozpoczęciem pracy zabezpiecz dane zapisane w pamięci błędów na innym nośniku.

W razie potrzeby zastosuj urządzenie podtrzymujące prąd spoczynkowy.

Przed rozpoczęciem wiercenia sprawdź, czy za elementami obudowy nie znajdują się żadne przedmioty, np. przewody.

Usuń zadziory z niezabezpieczonych miejsc karoserii, np. z wywierconych otworów, a następnie pokryj je środkiem antykorozyjnym.

► Wskazówka

Podczas montażu zwróć szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zaklinowane ani uszkodzone.
- Prawidłowo zamontuj wszystkie elementy uszczelniające.
- Uszczelka gniazda powinna być nałożona na izolację zewnętrzną, a nie na pojedyncze żyły kabla.
- Poprowadź przewody tak, aby nie zaginały się i nie ocierały o pojazd.
- Nie kładź przewodów w bezpośredniej bliskości układu wydechowego.

Awaria kierunkowskazu, również kierunkowskazu przyczepy, sygnalizowana jest poprzez zwiększoną częstotliwość migania kontrolki. Dodatkowa kontrola kierunkowskazów nie jest konieczna.

W pojeździe holującym przyczepę wyłączone jest tylne światło przeciwmgielne.

Jeśli przyczepa nie posiada tylnego światła przeciwmgielnego, należy je zamontować.

Adapter gniazda może być używany tylko w przypadku holowania przyczepy. Po zakończeniu holowania należy wymontować adapter gniazda.

Funkcje przyczepy należy sprawdzić z podłączoną przyczepą lub za pomocą przyrządu kontrolnego z opornością obciążenia.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Montaż zestawu elektronicznego

1. Odłącz ujemny zacisk akumulatora.
2. W razie potrzeby zdejmij następujące pokrywy i osłony:
 - W bagażniku
 - pokrywa dna bagażnika
 - osłona krawędzi załadowniczych
 - obudowa prawej strony bagażnika
 - obudowa lewej strony bagażnika
 - prawe i lewe światło tylne
3. Na środku tylnej ściany karoserii wykonaj w odpowiednim miejscu 19 mm otwór na przepust kablowy (rys. 1/3).
4. Poprowadź wtyk wiązki przewodów przez przepust kablowy (rys. 1/3) z bagażnika na zewnątrz do blaszanego uchwyty gniazda (rys. 1/4).
5. Nałóż przelotkę gumową i wetknij ją do przepustu kablowego (rys. 1/3).

Montaż gniazda wtykowego

6. Nałóż uszczelkę gniazda i podłącz wiązkę przewodów zgodnie z *Rozkładem pinów* do obudowy gniazda (rys. 1/4); następnie dosuń uszczelkę gumową do gniazda.
7. Przykręć gniazdo wtykowe do blaszanego uchwyty (rys. 1/4) za pomocą dostarczonych śrub i nakrętek.
8. Zamocuj wiązkę przewodów za pomocą opasek kablowych.

Podłączanie świateł tylnych

9. Poprowadź końcówkę szarego/czerwonego przewodu wzdłuż tylnej ściany karoserii do prawego światła tylnego (rys. 1/5).
10. Wyjmij wtyk z prawego światła tylnego i połącz go z odpowiednią końcówką na wiązce przewodów. Pozostały wolny wtyk podłącz ponownie do światła tylnego. Wtyki muszą się zatrzasnąć.
11. Poprowadź końcówkę kabla z szarym/czarnym przewodem do lewego światła tylnego (rys. 1/2).
12. Wyjmij wtyk z lewego światła tylnego i połącz go z odpowiednią końcówką na wiązce przewodów. Pozostały wolny wtyk podłącz ponownie do światła tylnego. Wtyki muszą się zatrzasnąć.

Podłączanie modułu sterowania przyczepty

13. Włóż 12-biegunowy wtyk do modułu sterowania przyczepty (rys. 1/1).
14. Zamocuj moduł sterowania przyczepty (rys. 1/1) za pomocą taśmy przyczepnej w zagłębieniu za lewym światłem tylnym.

Kontrola działania

15. Ponownie podłącz przewód masowy akumulatora pojazdu.
16. Sprawdź funkcje przyczepty za pomocą odpowiedniego przyrządu kontrolnego (z opornością obciążenia) lub poprzez podłączenie przyczepty.
17. Zamocuj wszystkie przewody za pomocą opasek kablowych i przylepnych podpórek.
18. Ponownie zamontuj wszystkie wymontowane części.

F

Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux anti-brouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de l'arête de chargement
 - Revêtement du côté droit du coffre à bagages
 - Le cas échéant, le revêtement du côté gauche du coffre à bagages
 - Démontez les feux arrière gauche et droit
3. Percer à un endroit plat adéquat un trou de 19 mm axial dans la plaque de serrage arrière pour le passe-câble (Fig. 1/3).
4. Faire passer l'extrémité de la prise femelle du conducteur de fil via le passage du câble (Fig. 1/3), en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/4).
5. Tirer le passe-fil en caoutchouc vers le haut et le faire passer dans le passage du câble (Fig. 1/3).

Montage de la prise

6. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/4) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
7. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/4) avec les vis et écrous fournis.
8. Fixer tous les conducteurs de fils avec des attaches-câbles.

Brancher les feux arrière

9. Faire passer l'extrémité du fil avec le fil gris/rouge le long de la plaque de serrage arrière au niveau du feu arrière droit (Fig. 1/5).
10. Retirer la fiche du feu arrière droit et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.
11. Faire passer l'extrémité avec le fil gris/noir au niveau des feux arrière gauches (Fig. 1/2).
12. Retirer la fiche du feu arrière gauche et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.

Fixer le module de commande du dispositif d'attelage

13. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage (Fig. 1/1).
14. Fixer le module pour commande d'attelage (Fig. 1/1) avec une bande velcro dans la partie gauche du coffre à bagages, sous le feu arrière.

Vérifier le fonctionnement

15. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
16. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
17. Fixer tous les fils et socles avec des attaches-câbles.
18. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

► Note

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following coverings and panels:
 - In the luggage trunk
 - Covering of luggage trunk bottom
 - Loading edge covering
 - Covering of the right side of the luggage trunk
 - Covering of the left side of the luggage trunk if necessary
 - Remove the tail light on the left and on the right side
3. Drill a hole of 19 mm for the cable leadthrough (Fig. 1/3) through the rear end plate centrally in a suitable flat place.
4. Starting in the luggage trunk, lead the socket end of the cable through the cable leadthrough (Fig. 1/3) to the outside to the socket holder plate (Fig. 1/4).
5. Fit the rubber grommet and insert it into the cable leadthrough (Fig. 1/3).

Installing the socket

6. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *pin assignment plan* (Fig. 1/4) and push the rubber grommet against the socket.
7. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/4) using the supplied screws and nuts.
8. Secure the cable harness using cable ties.

Connecting the tail lights

9. Lead the cable end with the gray/red cable along the rear end plate to the right-hand tail light (Fig. 1/5).
10. Unplug the plug of the right-hand tail light and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.
11. Lead the cable end with the gray/black cable to the left-hand tail light (Fig. 1/2).
12. Unplug the plug of the left-hand tail light and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.

Connecting the trailer control module

13. Plug the 12-pin plug into the trailer control module (Fig. 1/1).
14. Fasten the trailer control module (Fig. 1/1) in the left-hand cavity behind the tail light using some velcro tape.

Checking correct operation

15. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
16. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
17. Secure all cables using cable ties and adhesive bases.
18. Refit any parts removed for installation.



Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi. Togliere la bava dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori, e proteggerli con dell'antiruggine.

► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - Copertura del pianale di carico
 - Copertura del bordo di carico
 - Rivestimento del lato destro del bagagliaio
 - Eventualmente rivestimento del lato sinistro del bagagliaio
 - Smontare la luce posteriore sinistra e destra
3. Realizzare un foro da 19 mm per il passaggio dei cavi su un punto adatto su una superficie piana dell'alloggiamento al mezzo nella lamiera posteriore del bagagliaio (fig. 1/3).
4. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso il foro di passaggio (fig. 1/3), partendo dal bagagliaio, verso l'esterno fino alla lamiera portapresa (fig. 1/4).
5. Infilare la bussola di gomma nel passaggio cavi (fig. 1/3).

Montaggio della presa

6. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da *schema occupazione presa* (fig. 1/4) ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
7. Fissare la presa al supporto (fig. 1/4) mediante le viti ed i dadi forniti in dotazione.
8. Fissare il fascio di cavi con fascette stringicavo.

Collegamento dei fanali posteriori

9. Posare l'estremità finale con il conduttore grigio/rosso lungo la lamiera posteriore fino al fanale posteriore destro (fig. 1/5).
10. Togliere la spina dal fanale posteriore destro e collegarla alla controparte adatta del fascio di cavi. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.
11. Portare il terminale del cavo grigio/nero fino al fanale posteriore sinistro (fig. 1/2).
12. Togliere la spina dal fanale posteriore sinistro e collegarla alla controparte adatta del fascio di cavi. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.

Collegamento del modulo di comando rimorchio

13. Inserire lo spinotto a 12 poli sul modulo di comando rimorchio (fig. 1/1).
14. Fissare il modulo di comando rimorchio (fig. 1/1) con l'apposito nastro nella cavità sinistra dietro il fanale posteriore.

Verifica del funzionamento

15. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
16. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
17. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo e zoccolini adesivi.
18. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b. v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserie-onderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en aansluitend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

► Pas op

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische set inbouwen

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:
 - In de kofferruimte
 - Afdekking van de kofferbakvloer
 - Laaddrempelafdekking
 - Bekleding aan de rechterkant van de kofferbak
 - Zo nodig de bekleding aan de linkerkant van de kofferbak
 - Linker en rechter achterlicht uitbouwen
3. In de uitsparing aan het midden op een geschikte plaats aan de linkerkant van de achterste afsluitplaat een gat van 19 mm boren voor de kabeldoorvoer (afb. 1/3).
4. Het stopcontacteinde van de kabelbundel door de kabeldoorvoer leggen (afb. 1/3), uitgaand van de kofferbak, naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/4).
5. De rubberbus monteren en in de kabeldoorvoer (afb. 1/3) plaatsen.

Montage van het stopcontact

6. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema* op het huis van het stopcontact (afb. 1/4) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
7. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/4) vastschroeven met de meegeleverde schroeven en moeren.
8. De kabelbundel met kabelbinders bevestigen.

Achterlampen aansluiten

9. Het uiteinde van de kabel van de grijs/rode leiding langs de achterste afsluitplaat naar de rechter achterlamp (afb. 1/5) leggen.
10. De stekker van de rechter achterlamp aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.
11. Het kabeleinde van de grijs/zwarte leiding naar de linker achterlamp (afb. 1/2) leggen.
12. De stekker van de linker achterlamp aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.

Besturingsmodule van de aanhanger aansluiten

13. De 12-polige stekker op het aanhangermodule (afb. 1/1) aansluiten.
14. De aanhangermodule (afb. 1/1) in de linker holle ruimte achter de achterlamp d.m.v. klitteband bevestigen.

Functie controleren

15. Sluit de massa van de accu weer aan.
16. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
17. Alle leidingen met kabelbinders en plakplinten bevestigen.
18. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtete návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtete paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obloženými nenachází žádné předměty jako např. vodiče. Odstraňte otřepy z holých částí karosérie, např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Instalace elektrické soupravy

1. Odpojte svorku negativního pólu akumulátoru.
2. Případně odstraňte následující kryty a obložení:
 - V zavazadlovém prostoru
 - kryt dna zavazadlového prostoru
 - kryt hrany zavazadlového prostoru
 - obložení pravé strany zavazadlového prostoru
 - v daném případě obložení levé strany zavazadlového prostoru
 - vymontujte levé a pravé koncové světlo
3. V zadní části vozidla vyvrtat 19mm-otvor přibližně vlevo od středu (obr. 1/3).
4. Konec svazku fázových vodičů vedoucí k zásuvce protáhněte otvorem pro kabel (obr. 1/3) směrem ze zavazadlového prostoru ven, k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/4).
5. Natáhněte pryžovou průchodku a vsaďte ji do kabelové průchodky (obr. 1/3).

Montáž zásuvky

6. Nasadte těsnění zásuvky, a podle *uspořádání zásuvky* na jejím krytu (obr. 1/4), připojte svazek fázových vodičů a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
7. Pomocí přiložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/4).
8. Svazek vodičů připevněte kabelovými svorkami.

Připojení koncových světel

9. Konec vedení s šedočerveným vodičem ved'te podél zadní stěny zavazadlového prostoru k pravému zadnímu světlu (obr. 1/5).
10. Odpojte zástrčku od pravého koncového světla a spojte ji s vhodným protějškem svazku fázových vodičů. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.
11. Konec šedočerného vodiče ved'te k levému zadnímu světlu (obr. 1/2).
12. Odpojte zástrčku od levého zadního světla a spojte ji s vhodným protějškem svazku fázových vodičů. Zbývající konektor připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.

Připojení řídicího modulu přívěsu

13. Spojte 12pólový konektor s řídicím modulem přívěsu (obr 1/4).
14. Připevněte modul přívěsu (obr. 1/4) pomocí suchého zipu v levé dutině za koncovým světlm.

Kontrola funkce

15. Ukostřete opět baterii vozidla.
16. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
17. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami, sokl samolepici pro stahovací pasku.
18. Všechny vymontované díly opět zamontujte.